



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
6 June 2017
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят первая сессия
Пункт 41 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Семьдесят второй год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 30 мая 2017 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 30 мая 2017 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Феридун Х. Синирлиоглу
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 30 мая 2017 года на имя Генерального секретаря

По поручению правительства моей страны обращаюсь к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке от 19 мая 2017 года на Ваше имя (A/71/914-S/2017/441), которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и в котором в очередной раз излагаются ложные заявления, подобные тем, что были сделаны в его предыдущих письмах. Чтобы внести ясность в этот вопрос, я хотел бы довести до Вашего сведения нижеследующую информацию.

Прежде всего, что касается утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжениях в национальное воздушное пространство Республики Кипр, совершенных Турцией», то я хотел бы вновь заявить о том, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация Южного Кипра не имеет юрисдикции или каких-либо прав, которые позволяли бы ей вмешиваться в его дела. Единственным компетентным органом, правомочным организовывать работу служб управления воздушным движением и предоставлять аэронавигационную информацию в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра, является ее Управление гражданской авиации. Что касается ложных утверждений относительно «незаконного направления» уведомлений летным экипажам, то следует подчеркнуть, что деятельность, обуславливающая необходимость направления уведомлений летчикам в районе, контролируемом диспетчерской службой аэропорта «Эрджан», осуществляется соответствующими органами Турецкой Республики Северного Кипра согласно положениям статьи 3 Конвенции о международной гражданской авиации (Чикагская конвенция).

Столь же безосновательно и содержащееся в письме заявление о кипрско-турецких портах, поскольку администрация киприотов-греков не имеет ни юрисдикции в отношении Северного Кипра, ни права вмешиваться в то, что там происходит. Более того, в этом заявлении не учитывается нынешнее реальное положение дел на местах, а именно существование на острове Кипр двух независимых самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над своей соответствующей территорией.

Что касается неоднократных ложных заявлений относительно аэропорта «Эрджан» в северной части острова, то следует вновь подчеркнуть, что оснащенный по последнему слову техники районный диспетчерский центр аэропорта «Эрджан» и сам этот аэропорт Северного Кипра на регулярной основе оказывают надежные и безопасные авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки в соответствии со своей политикой изоляции киприотов-турок отказались обеспечивать авиадиспетчерское обслуживание в северной части острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра выполняются с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое находится вне юрисдикции и контроля кипрско-греческой администрации Южного Кипра. Я хотел бы подчеркнуть также, что обвинения в отношении создания радиопомех также являются абсолютно беспочвенными.

Вдобавок ко всему, изоляция киприотов-турок, которую кипрско-греческая сторона пытается увековечить, призывая международное сообщество признать все аэропорты и морские порты Северного Кипра «незаконными», полностью противоречит нормам международного права, а также призыву, с которым бывший Генеральный секретарь Кофи Аннан обратился к государствам в своем докладе Совету Безопасности от 28 мая 2004 года (S/2004/437), сказав буквально следующее: «Я хотел бы выразить надежду на то, что они [члены Совета Безопасности] смогут взять на себя инициативу и настоятельно рекомендовать всем государствам сотрудничать как на двусторонней основе, так и в международных организациях в деле устранения ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к изоляции киприотов-турок и тормозят их развитие, считая такую инициативу соответствующей резолюциям 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности».

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра по вопросам аэронавигационной безопасности соответствует всем стандартам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает безопасный и оперативный контроль за взлетами и посадками воздушных судов в аэропорту «Эрджан», а также за использованием воздушного пространства Турецкой Республики Северного Кипра. Все аэропорты Северного Кипра полностью соответствуют международным стандартам, и для поддержания уровня их технического оснащения осуществляются необходимые инвестиции. В связи с увеличением в последние годы числа рейсов возросло и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский центр аэропорта «Эрджан» постоянно поддерживает тесное сотрудничество с районным диспетчерским центром Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в регионе. В одном только 2016 году число пассажиров, воспользовавшихся услугами аэропорта «Эрджан», составило 3 628 887 человек, а в 2017 году это число достигнет, как ожидается, около 3 900 000 человек. Кроме того, в 2016 году взлет и посадку в аэропорту «Эрджан» совершили 27 109 воздушных судов и 210 789 воздушных судов совершили пролет через воздушное пространство, контролируемое диспетчерской службой аэропорта «Эрджан»; ожидается, что в 2017 году эти показатели составят около соответственно 28 080 и 225 000 воздушных судов. В этой связи также необходимо особо отметить, что кипрско-турецкая сторона привержена соблюдению самых высоких стандартов в области безопасности полетов в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года и что она готова сотрудничать с кипрско-греческими властями в этом очень важном вопросе.

В данный момент, когда переговоры, направленные на достижение всеобъемлющего урегулирования, находятся на решающем этапе, я считаю необходимым подчеркнуть, что нам следует в полной мере направить все усилия на обеспечение справедливого и долгосрочного урегулирования кипрского конфликта в соответствии с параметрами, установленными Организацией Объединенных Наций, и положениями Совместной декларации от 11 февраля 2014 года, предусматривающими формирование нового партнерства на основе политического равенства двух проживающих на острове народов в рамках двухзональной, двухобщинной федерации, в которой оба составляющих ее государства обладают равным статусом. Кроме того, следует в очередной раз напомнить кипрско-греческой администрации, что ее партнером является и всегда была кипрско-турецкая сторона, а не Турция.

Пользуясь представившейся возможностью, я хотел бы обратиться к кипрско-греческой стороне с призывом отказаться от такой контрпродуктивной и устаревшей пропагандистской риторики, которая не отражает совместного видения и духа сотрудничества, о которых говорят лидеры обеих общин остро-

ва с момента возобновления переговоров об урегулировании в мае 2015 года. Как двум будущим партнерам на острове Кипр нам не следует никогда упускать из виду то обстоятельство, что решение проблемы Кипра заключается во всеобъемлющем разрешении всех не разрешенных обеими сторонами вопросов, и поэтому мы должны сконцентрировать усилия на достижении урегулирования в качестве конечной цели.

И наконец, я хотел бы еще раз заявить, что мы, кипрско-турецкая сторона, твердо намерены и впредь придерживаться конструктивной и позитивной позиции, содействующей осуществлению процесса переговоров, направленных на достижение конкретных результатов, в контексте Вашей миссии добрых услуг на Кипре и рекомендуем нашим соседям киприотам-грекам последовать нашему примеру.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет Дана
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра